



Вольская Л.В.,
соискатель Национальной Академии руководящих
кадров культуры и искусств
(г. Киев)

Уточнение маршрутов и хронологии пребывания Ф. Листа в Украине

В статті автор робить спробу відновлення маршрутів Ф. Листа у 1847 році із Ясс до Києва, з Києва до Воронинців, з Воронинців до Немирова та з Немирова до Чорного Острова. На підставі цього уточнюються дати його приїзду та від'їзду з Києва, а також від'їзду з Немирова та приїзду до Кам'янець-Подільського і Чорного Острова.

Ключові слова: хронологія, Воронинців, маршрут, Чорний Острів.

Тема хронології і географії перебування великого венгерського композитора і піаніста Ф. Листа в Україні уже розглядалась автором [II, 186-197]. Тепер хотілось би продовжити і углубити дану тему.

В началі лютого 1847 року Ф. Лист приїхав в Київ. Цей приїзд проходив в рамках третього великого концертного туру піаніста по Європі, який почався в началі березня 1846 року в Вене і до середини грудня в основному проходив по території Австрійської імперії.

Князівство Валахія, як і Молдавське князівство, де Лист виступав до приїзду в Україну, в той час знаходились під протекторатом Росії. В столиці Валахії Бухаресті піаніст пробув два тижні, з 16 по 31 грудня. Тут він дав два концерти і виступив в будинку валашського господаря Георгія III Бібеску. В Яссах, столиці Молдавії, піаніст теж провів близько двох тижнів, сыграв три концерти в будинку державного казначея і один концерт в Новому театрі [VI, 430].

13 лютого 1847 року Лист покидає Ясси і направляється в Київ. Хоча його чекали в Одесі, очевидно, він вибрав Київ ввиду проведення там великої Контрактовий ярмарки, відомої великим збором народу.

Мені би хотілось зупинитись на його маршруті від Ясс до Києва. Для того, щоб з'ясувати через які населені пункти проїжджав Лист, скористаюсь двома «Почтовими дорожниками Російської імперії», виданими в 1829 і 1871 роках. В них розглядаються деякі відмінності в кількості станцій, але, як правило, маршрути залишаються незмінними.

З Ясс Лист їде в сторону Бессарабської області, що входить в склад Російської імперії. Тут він проїжджає містечко Скуляни, г. Бельці, г. Сороки і м. Атаки [IV, 72-73]. Відстань від Ясс до м. Атаки в загальній складності близько 183 верст. Далі, переправившись через Дністр, Лист потрапляє на територію Подільської губернії в місто Могилев-Подільський. Потім через станції Сербинська (с. Гонтовка)¹, Березівська (с. Березівка), Джуриїнська (с. Джуриїн), Рахні-Лесівська (с. Рахні Лесівські), Торківська (с. Торків) він приїжджає в уездний місто Брацлав [III, 15; IV, 72]. Відстань від Могилева-Подільського до Брацлава – 105 верст. Відтуда через станції Нижня Крапивна (назва не змінилась) і Ометинецька (с. Ометинці) він приїжджає на станцію Жорнище, яка вже знаходиться в Київській губернії. (В наш час прямої дороги від Ометинців до Жорниць немає, проїхати можна тільки через Немиров). Далі уездний містечко Липовець [III, 7-8; IV, 72]. Відстань від Брацлава до Липовця приблизно 59 верст. Відтуда, за версією 1829 г., Лист їде через Плесківську корчму (с. Пльсків) і с. Морозівку до уездного містечка Сквіра [III, 15]. В 1871 році в

¹ В дужках вказані сучасні назви населених пунктів.

маршруте указаны изменения. Дорога от Липовца до Сквиры проходит через станции Андрушевская (с. Андрушевка), Бособродская (на современной карте отсутствует), Снежанская (с. Снежная) [IV, 72]. Все эти населенные пункты, за исключением Сквиры, находятся сейчас на территории Винницкой области. Венгерский пианист, скорее всего, ехал по тракту, указанному в 1829 г., хотя в нашем случае это неважно, т. к. расстояние по обоим трактам приблизительно одинаковое, 75,5 и 79,5 верст. Из Сквиры через с. Шамраевку Лист приехал в местечко Белая Церковь, принадлежащее Браницким. Отсюда через станции Гребенки (пгт Гребенки), Ксаверовскую (с. Ксаверовка), Васильков и Вету (с. Вита-Почтовая) пианист прибыл в Киев. [III, 15; IV, 72] Расстояние от Сквиры до Киева – приблизительно 116 верст. Итого, мы видим, что от Ясс до Киева Лист проехал около 540 верст. Средняя скорость передвижения в то время была 10 верст в час, зимой по санному пути – до 12 [III, 443]. Мы знаем, что контрактная ярмарка в 1847 г. проходила с 15/27 января [V]. Следовательно, у Листа не было необходимости спешить, и он мог ехать по 7-8 часов в сутки. Тогда весь путь от Ясс до Киева, возможно, он преодолел приблизительно за 8 дней, при условии, что нигде на длительное время не останавливался. Учитывая же то, что по данным газеты «Киевские губернские ведомости» в то время «зимний путь не везде хорошо установился» [I] и дорога была переполнена проезжающими, Лист мог ехать еще медленнее, возможно, 10-11 дней. Исходя из этих расчетов, предположительно пианист приехал в Киев 23 или 24 января.

Однако точной даты приезда Листа в Киев мы все-таки не знаем. Известно только, что его первый концерт в зале Контрактового дома прошел 4 февраля 1847 года². Последующие два концерта прошли в зале Университета св. Владимира. Точно пока известна только дата последнего концерта – 14 февраля. В рамках данной статьи мы не будем подробно останавливаться на пребывании пианиста в Киеве, а продолжим изучение его дальнейших маршрутов по Украине и уточнение их хронологии.

Как известно, в Киеве Лист познакомился со светлейшей княгиней Каролиной Сайн-Витгенштейн. Она пригласила его в свое имение Воронинцы на празднование десятилетия своей дочери Марии, которое должно было состояться 18 февраля. Лист принял это приглашение и в этот день присутствовал на семейном торжестве.

Разберем путь, по которому следовал пианист из Киева в село Воронинцы Литинского уезда Подольской губернии (с. Воронинцы Хмельницкого района Винницкой области). В своем письме, написанном из Житомира, К. Витгенштейн указала пианисту следующий маршрут: «Отсюда Вы едете в Бердичев и оттуда через Уланов на Воронинцы в дом Витгенштейнов»³[VII, 32-33].

Теперь рассмотрим маршрут Листа от Киева до Уланова. До Житомира он ехал через станции Белгородка (с. Белгородка Киево-Святошинского района), Фасова (с. Фасовая Киевской обл.), Раковичи (с. Раковичи Житомирской обл.), уездный город Радомысль (г. Радомысль Житомирской обл.), станции Березовка (на современной карте это село отсутствует), Студеница (с. Житомирской обл.) и, наконец, Житомир. Всего от Киева до Житомира по этой дороге расстояние 152 версты [III, 28] От Житомира до Бердичева Лист едет или через Кодню [III, 8], или через станции Городище и Рея [IV, 60]. Расстояние почти одинаковое, приблизительно 48 верст. Отсюда до Уланова через Райгородок расстояние 40 верст. Далее до Воронинцев еще 4 верст. Итого, от Киева до Воронинцев Лист проехал 244 версты. Таким образом, на дорогу ему потребовалось 22-24 часа. К этому нужно добавить время на остановки в пути для смены лошадей, и тогда окажется, что в общей сложности Лист был в пути не менее двух суток. Это значит, что из Киева он должен был выехать 16 февраля.

Хотелось бы подробнее остановиться на поездке Листа в Немиров и Черный Остров. Скорее всего, к Болеславу Потоцкому в Немиров Лист ехал через местечко Уланов (с. Уланов), заштатный город Хмельник, Новый Константинов (с. Новокирилков), уездный город Летичев [III, 12], с. Дьяковцы, уездный город Литин (пгт Литин), уездный город Винницу и с. Вороновицу (пгт Вороновица) [III, 56]. Концерт пианиста в Немирове состоялся 21 марта. После этого Лист выезжает в сторону Черного Острова.

Местечко Черный Остров, которое принадлежало предводителю Подольского губернского дворянства графу Контанте Пшездзецкому, находится приблизительно в 21 версте от Проскурова (г. Хмельницкий), тогда уездного города Подольской губернии. Уточняя маршруты в «Почтовом дорожнике», мы видим, что в Проскуров из Немирова можно было доехать по двум маршрутам. Первый маршрут, уже нам известный, через Винницу до Летичева, а оттуда через м. Меджибож и с. Масивцы (с. Масивцы) до Проскурова [III, 12]. Второй маршрут был из Немирова через г. Брацлав, г. Могилев-Подольский, с. Ярышев, с. Мурованные Куриловцы (сейчас пгт), зашт. г. Вербовец, м. Новая Ушица (сейчас пгт), с. Сивороги, с. Рахновецкая слобода (Слободка Рахновская), Каменец-Подольский [III, 48], с. Негин, с. Тинна, м. Ярмолинцы (сейчас пгт) и, наконец, Проскуров [III, 12]. Принципиальное отличие этих маршрутов в том, что в первом из них нет губернского города

² В статье указаны даты по новому стилю.

³ В книге А. Вокера Бердичев написан как Werdgezen, а Уланов – Wanow.

Каменец-Подольского, а во втором он есть. Подсказкой в том, по какой дороге ехал Лист, может быть его письмо к К. Витгенштейн, написанное 2 апреля 1847 г. из Черного Острова. «Только что к нам приехал граф Ор., – пишет пианист, – который мне показался в Каменце симпатичным» [VIII, 4]. Из этого упоминания о встрече с графом, которая произошла в Каменце-Подольском до приезда в Проскуров, мы можем сделать заключение, что Лист ехал по второму маршруту. По этой дороге от Немирова до Черного Острова Лист проехал 290 верст. Если он выехал из Немирова 22 марта, то первая его большая остановка могла быть через 88 верст в Мурованных Куриловцах, где находился дворец графа Комара. Отсюда он проезжает 95 верст до Каменец-Подольского, где встречается с местной знатью, в т. ч. графом Ор[ловским]. Таким образом, мы можем предположить, что в Каменце-Подольском Лист находился 24-25 марта. А 25 или 26 марта его принимал у себя в Черном Острове граф К. Пшездзецкий.

Если мои предположения верны, то именно здесь 27 марта Лист закончил рукопись «Венгерской рапсодии» № 2 [III].

Таким образом, в статье уточнены некоторые маршруты Ф. Листа во время его первого приезда в Украину зимой и весной 1847 года и на основе этого определены даты его пребывания в Киеве, Каменец-Подольском и Черном Острове.

Список использованной литературы:

1. Б. а. Крещенская ярмарка в Киеве в 1847 году [Текст]. // Киевские губернские ведомости. – 1847. – № 14. – 4 апреля.
2. Вольская Л. Ф. Лист в Украине: хронология и география [Текст]. / Вольская // Проблемы взаємодії мистецтва, педагогіки та теорії і практики освіти. – Харків, 2009. – Вип. 24. – С. 186 – 197.
3. Почтовый дорожник или описание всех почтовых дорог Российской империи, Царства Польского и других присоединенных областей, в трех частях с принадлежащими к оному таблицами, расписаниями, почтовыми картами и другими сведениями [Текст]. – СПб., 1829. – 475 с.
4. Почтовый дорожник Российской империи с приложением нумерной карты [Текст]. – СПб., 1871. – 415 с.
5. Редакция. Объявление [Текст]. // Киевские губернские ведомости. – 1847. – № 2. – 10 янв.
6. Walker A. Franz Liszt: The Virtuoso Years, 1811 – 1847 [Text] / Walker. – New York: Cornell University Press. – V. 1. – 1987. – 484 p.
7. Walker A. Franz Liszt: The Weimar Years, 1848 – 1861 [Text] / Walker. – New York: Cornell University Press. – V. 2. – 1993. – 626 p.
8. Franz Liszt Briefe an die Fürstin Caroline Sain Wittgenstein. – Leipzig, 1899.

Аннотация

В статье автор делает попытку реконструкции маршрутов Ф. Листа в 1847 году из Ясс до Киева, из Киева до Воронинца, из Воронинца до Немирова и из Немирова в Черный Остров. На основании этого уточняются даты его приезда и отъезда из Киева, а также отъезда из Немирова и прибытия в Каменец-Подольский и Черный остров.

Ключевые слова: хронология, Воронинец, маршрут, Черный Остров.

Варавкіна-Тарасова Н.П.,

*здобувач кафедри інтерпретології та аналізу музики
ХНУМ ім. І.П. Котляревського
(м.Харків)*

Ф. Ліст «Молитва»: духовність, символіка, рефлексія

В статті аналізується вокальний твір Ф. Листа на віри М. Лермонтова. Переклад на німецьку Ф. Боденштедта.

Ключові слова: духовна суть музичної ідеї, літургічна семантика, метафізика дослідження, поліхромність музичної тканини, забарвлення звуку, музична психологія.

...У сердце свое мене впусти...»

Кретъен де Труа.

...Музыка покликана <...> здійснювати очищуючу дію на розуми та серця.

С. Рахманінов.